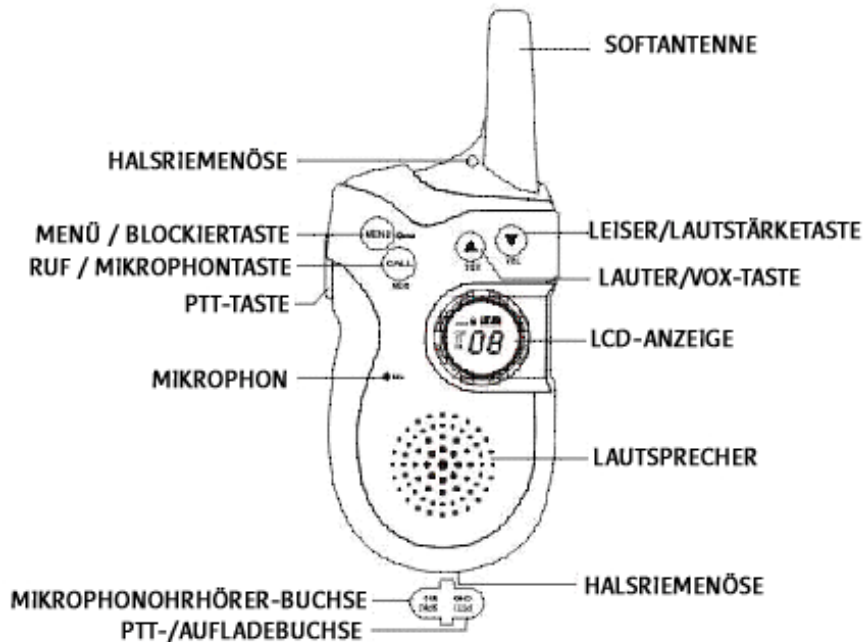


# I-Talk 1300 BENUTZERHANDBUCH

## Tasten und Bedienung






### Herzlichen Glückwunsch!

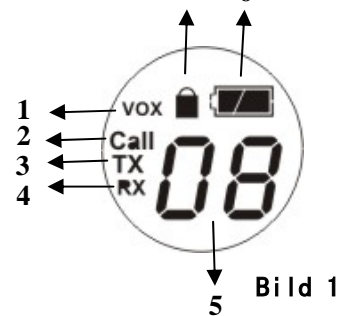
Sie haben gerade ein 2-Wege-Handfunkgerät im Kompaktformat erworben. Bitte beachten Sie die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Bedienungs- und Pflegehinweise, um ein jahrelangen problemlosen Betrieb sicherzustellen.

### Hauptanzeige (Bild 1)

1. VOX-Anzeige
2. Rufmodus (Ruf)
3. Übertragungsmodus (TX)
4. Empfangsmodus (RX)
5. Kanalnummer—Anzeige des eingestellten Kanals (1-8)

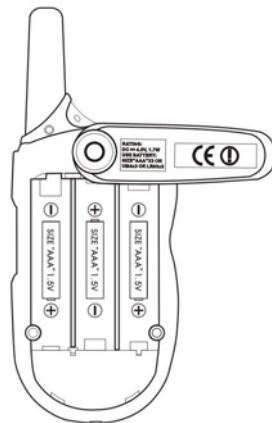
6. Batteriestandsanzeige
  -  Voll
  -  Aufforderung zum Batteriewechsel /Batterieaufladen
  -  Blinkt: Batterien müssen jetzt ausgetauscht / aufgeladen werden

7. Tastensperreanzeige



## Einlegen der Batterien

1. Stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist. Drücken Sie auf die Taste auf dem Riegelknopf und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn um 90°.
2. Öffnen Sie den Batteriekammerdeckel.
3. Legen Sie nur 3 × AAA-Batterien ein. Beachten Sie dabei die Plus-Minus-Zeichen (+ / -) in der Batteriekammer.
4. Schließen Sie den Batteriekammerdeckel. Drücken Sie auf den Riegelknopf und drehen Sie ihn in die normale Stellung zurück.



## Kurzanleitung

### A. Aufnahme des Betriebs


#### Anschalten / Ausschalten (On / Off)


1. Drücken Sie auf die **MENÜ**-Taste und halten Sie diese 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn ein „Tick“-Geräusch ertönt, bedeutet dies, daß das Funkgerät betriebsbereit ist. (Bild 2)
2. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang, um das Funkgerät wieder abzuschalten.



Fig.2

#### Sperren und Freischalten der Tasten

1. Um die Tasten zu sperren, drücken Sie auf die **MENÜ**-Taste und halten Sie diese gedrückt, dann drücken Sie auf die **PTT**-Taste. Auf der LCD-Anzeige erscheint dann  (Bild 3)
2. Um die Tasten wieder freizuschalten, wiederholen Sie den gleichen Vorgang wie oben.

 Verschwindet dann von der Anzeige. ( Bild 2)

Achtung: In der Tastensperreinstellung sind alle Tasten mit Ausnahme der PTT- und RUF(CALL)-Taste gesperrt.



Bild 3

### B. Walkie-Talkie-Betrieb

#### Wahl des Kanals

1. Drücken Sie auf die **▲/▼**-Taste, um den Kanal auszuwählen, z.B. CH = 8 (Bild 2)
2. Stellen Sie beide Geräte zum Zweck der Kommunikation auf den gleichen Kanal ein.



Bild 4

### Auswahl der Sprachverschlüsselung

1. Drücken Sie die **MENÜ**-Taste zweimal eine Sekunde lang, um die CTCSS-Sprachverschlüsselungseinstellung zu starten.  
Auf der LCD-Anzeige erscheint dann "SC" (Bild 4). 1 Sekunde später wird die derzeitige Sprachverschlüsselung angezeigt und blinkt. (Bild 5)
2. Drücken Sie die **▲/▼** -Taste, um die Sprachverschlüsselung auszuwählen (00/01-38).
3. Drücken Sie erneut auf die **MENÜ**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen und zur Hauptanzeige zurückzukehren.
4. Wenn Sie die Sprachverschlüsselung nicht bestätigen, wird die Einstellung nach 2 Sekunden automatisch bestätigt; danach erscheint wieder die Hauptanzeige .



Bild 5

### Anrufen

1. Drücken Sie einmal auf die **CALL/MON**-Taste, um auf dem gleichen Kanal eine Verbindung zur anderen Geräteeinheit herzustellen, indem Sie einen Rufton übermitteln. (Bild 6)
2. Es gibt kurze Anrufsmelodien, die den Beginn und das Ende der Ruftonübertragung anzeigen.



Bild 6

### Übertragung einer Mitteilung

1. Drücken Sie die **PTT**-Taste und halten Sie diese gedrückt, um bei einem Abstand von 2,5 bis 5 cm vom Mikrophon in dieses hineinzusprechen. (Bild 7)  
Die Anzeige „TX“ auf der LCD-Anzeige gibt an, daß das Gerät auf Übertragung eingestellt ist.



Bild 7

### Entgegennahme eines Anrufs

1. Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um ein Signal von der anderen Einheit zu erhalten, nachdem Sie zu sprechen aufgehört haben. (Bild 8)  
„RX“ bedeutet, daß das Funkgerät auf Empfang eingestellt ist.



Bild 8

### Über den Ohrhörer sprechen

Stecken Sie einfach den Ohrhörer in die Ohrhörerbuchse, sprechen Sie in das Mikrophon, indem Sie die **PTT**-Taste des Ohrhörers drücken.

### Aktualisierung der Funktionen

#### Kanalauswahl

1. Drücken Sie auf die **▲/▼** -Taste, um den Kanal auszuwählen (1-8). (Bild 2)
2. Nach Einstellung des gewünschten Kanals drücken Sie auf die **MENÜ**-Taste, um ihn zu bestätigen.

Anmerkung: Die zuletzt ausgewählte Kanalnummer kann wieder aufgerufen werden.

### Auswahl der Sprachverschlüsselung

1. Drücken Sie zweimal 1 Sekunde lang auf die **MENÜ**-Taste, um die CTCSS-Sprachverschlüsselung einzustellen.  
Auf der LCD-Anzeige erscheint dann „SC“ (Bild 4). Eine Sekunde später wird die derzeitige Sprachverschlüsselung angezeigt und blinkt. (Bild 5)
2. Drücken Sie auf die **▲/▼** -Taste, um die Sprachverschlüsselung auszuwählen (00/01-38).
3. Drücken Sie erneut auf die **MENÜ**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen und zur Hauptanzeige zurückzukehren.
4. Wenn Sie die Sprachverschlüsselung nicht bestätigen, wird die Einstellung nach 2 Sekunden automatisch bestätigt und zur Hauptanzeige zurückgekehrt.

Anmerkung: • Auf der Hauptanzeige wird keine Sprachverschlüsselung angezeigt.

• Kanal und Sprachverschlüsselung werden voneinander unabhängig eingespeichert, die letzte Kanal- und Sprachverschlüsselungseinstellung wird eingespeichert, bevor das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet wird.

### Einschalten / Ausschalten der automatischen Kanalsuche

1. Drücken Sie zwei Sekunden lang auf die **▲** oder **▼** -Taste, um die Kanalsuche zu beginnen.
2. Die Kanalnummer ändert sich fortlaufend wechselnd; die Suche endet, wenn der Kanal geortet wurde, auf dem die Übertragung erfolgt.
3. Drücken Sie die **▲ / ▼** -Taste erneut, um die Kanalsuche zu beenden.

### Automatische Geräuschunterdrückung (SQ)

Die automatische Geräuschunterdrückung verhindert unerwünschte Störungen während der Verbindung.

### Einschalten / Ausschalten der VOX-Funktion

VOX ist ein geräuschaktives Sendesystem, das durch die Stimme einsetzt. Die Benutzer können miteinander sprechen, ohne die **PTT**-Taste drücken und gedrückt halten zu müssen.

1. Drücken Sie die **MENÜ**-Taste und halten Sie diese gedrückt, danach drücken Sie auf die **▲/VOX**-Taste, um die VOX-Funktion einzuschalten. Auf der Anzeige erscheint sodann die VOX-Ikone. (Bild 9)
2. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang, um die VOX-Einstellung zu verlassen und die VOX-Funktion abzuschalten.



Bild 9

### Einschalten / Ausschalten der Überwachungsfunktion

Die Überwachungsfunktion wird während einer schwachen Übertragung verwendet. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, werden alle Signale auf dem gleichen Kanal empfangen.

1. Drücken Sie die **MENÜ**-Taste und halten Sie diese gedrückt, drücken Sie dann die **CALL/MON**-Taste, um die Überwachungsfunktion (MON) zuzuschalten.
2. Verfahren Sie in gleicher Weise, um die Überwachungseinstellung zu verlassen und die MON-Funktion abzuschalten.



Bild 10

### Regulierung der Lautstärke

1. Drücken Sie die **MENÜ**-Taste und halten Sie diese gedrückt. Drücken Sie dann die **▼/VOL**-Taste, um von Lautstärke 1 auf 4. zu wechseln (siehe Bild 10, Lautstärke (VOL): 4)
2. Bei einmaligem Drücken der **▼/VOL**-Taste ändert sich die Lautstärke um eine Einheit.
3. Lassen Sie die **▼/VOL**-Taste und die **MENÜ**-Taste los, um zur Normaleinstellung zurückzukehren.



Bild 9

Bild

### Auswahl des „Verstanden“-Signals

1. Schalten Sie die Einheit aus.
2. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die **CALL**- und die **MENÜ**-Taste, um die Einheit anzuschalten, auf der Anzeige erscheint dann **07** oder **0F**. (Bild 11 & Bild 12)
3. Drücken Sie die **▲ / ▼**-Taste, um das „Verstanden“-Signal anzuschalten (**07**) oder abzuschalten (**0F**).
4. Drücken Sie 3 Sekunden lang die **MENÜ**-Taste, um die Einstellung zu bestätigen und zum Normalstatus zurückzukehren.



Bild 12

### Auswahl der Energiesparstufe

Diese Funktion ermöglicht die Regulierung des Stromverbrauchs in verschiedenen Stufen, je nach den verschiedenen Bedürfnissen.

1. Drücken Sie die **PTT**-Taste und halten Sie diese gedrückt, drücken Sie dann 1 Sekunde lang die **▲**-Taste, um die auswählbare Einstellung für die Energiesparstufe einzugeben.
2. Auf der Anzeige erscheint „**HI**“ oder „**LO**“ (Bild 13 & Bild 14), drücken Sie erneut die **▲**-Taste, um den Stromverbrauch zu verändern.

**HI** - Hoher Stromverbrauch (500 mW)

**LO** - Niedriger Stromverbrauch (10 mW)

3. Lassen Sie die **PTT**-Taste los und drücken Sie die **▲**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen und zum Normalstatus zurückzukehren.



Bild 13



Bild 14


Anmerkung: Der Rahmen der Batterieikone leuchtet wie unten gezeigt auf, wenn die Einheit auf niedrigen Energieverbrauch eingestellt ist.




### LCD-Hintergrundbeleuchtung

Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet bei Bedienung jeder beliebigen Taste 5 Sekunden lang auf.

### Warnanzeige „Batterie aufladen“

 Diese Anzeige gibt an, daß die Batterieladung schwach ist.

 Diese Anzeige erscheint zusammen mit einem „Piep-Piep“-Signal und gibt an, daß die Batterieladung schwach ist und die Batterie ausgetauscht oder aufgeladen werden muß.

Anmerkung: Das Gerät kann sich automatisch abschalten, wenn die Batterie leer ist.

### Aufladen der Batterie

Während des Ladevorgangs muß das Gerät abgeschaltet bleiben. Während des Ladevorgangs kreist und blinkt die Batterieikone. Das Blinken hört auf, sobald die Batterie voll aufgeladen ist.

1. Bitte laden Sie die aufladbaren Batterien vor der ersten Benutzung auf.
2. Benutzen Sie dazu das mitgelieferte AC-Ladegerät oder den Aufladeständer für die aufzuladende Einheit.
3. Stromversorgungsspannung : 6 V / 500 mA
4. Für das volle Aufladen sind 1-8 Stunden erforderlich, je nach der in der Batterie verbliebenen Ladung.

### Einstellungsspeicher

Die Einstellungen vor Abschalten des Funkgeräts werden gespeichert und automatisch bei Wiederanschalten des Funkgeräts aufgerufen. Die Einstellungen werden nicht gespeichert, wenn die Einheit durch Herausnehmen der Batterien ausgeschaltet wird.

## TECHNISCHE ANGABEN

<u>Beschreibung</u>	<u>Angaben</u>
Stromverbrauch	<input type="checkbox"/> 500 mW (hoher Energieverbrauch) <input type="checkbox"/> 10 mW (niedriger Energieverbrauch)
Betriebsfrequenz	446.00625 ~ 446.09375 MHz
Kanäle	8
Bandbreite	FM
Funkreichweite	Unter behinderungsfreien Bedingungen: Bis zu 1 km (niedriger Stromverbrauch) Bis zu 5 km (3 Meilen) (hoher Stromverbrauch)
Stromquelle	3 * Alkaline AAA-Batterien oder aufladbare Ni-MH-AAA-Batterien zu 600 mAh 1.2 V (vermeiden Sie es, alkaline und aufladbare Batterien in der gleichen Einheit zu mischen.)
Lebensdauer der Batterie	10 Stunden bei aufladbaren Batterien (5% Übertragung, 5% Empfang, 90% Bereitschaft)
LCD-Anzeige	Hintergrundbeleuchtung

### PMR446 Übertragungs- und Empfangsfrequenzen (MHz)

KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ
1	446.00625	4	446.04375	7	446.08125
2	446.01875	5	446.05625	8	446.09375
3	446.03125	6	446.06875		

Tabelle der Störfilterschlüssel

Schlüssel	Frequenz (Hz)	Schlüssel	Frequenz (Hz)	Schlüssel	Frequenz (Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2		

### Problemlösung

<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Keine Stromversorgung	- Batterien austauschen
Mitteilung nicht übertragen	- Achten Sie darauf, die Sprechaste vollständig gedrückt zu halten, wenn Sie ein Gespräch übertragen. - Batterien austauschen
Mitteilung nicht erhalten	- Prüfen Sie, ob beide Einheiten auf den gleichen Kanal eingestellt sind. - Stellen Sie sicher, daß die PTT-Taste nicht versehentlich gedrückt worden ist. - Hindernisse im Raum- oder Fahrzeuginneren können die Verbindung stören. - Wechseln Sie Ihren Standort. - Prüfen Sie, ob die Lautstärke groß genug ist, um gehört zu werden. - Wechseln Sie die Batterien aus / Laden Sie die Batterien auf.
Hören eines Fremdgesprächs oder Geräusche auf dem Kanal	- Der gewählte Kanal kann belegt sein, versuchen Sie es mit einem anderen.
Eingeschränkte Reichweite	- Stahl- oder Betonstruktur zwischen beiden Gesprächsteilnehmern, dichtes Laubwerk kann die Reichweite verringern. Prüfen Sie, ob die Übertragungsrichtung frei ist, um die Übertragungsqualität zu verbessern. - Das Tragen des Funkgeräts am Körper, in Taschen oder auf einem Gürtel kann die Reichweite beeinträchtigen. Wechseln Sie den Standort des Funkgeräts.
Starkes Kratzen oder starke Störungen	- Die beiden Funkgeräte sind zu nah zueinander. Die Geräte müssen mindestens 15 457 Meter voneinander entfernt sein, erhöhen Sie Ihren Abstand. - Die Geräte sind zu weit voneinander entfernt. Hindernisse stören die Übertragung. - Die Gesprächsreichweite beträgt unter sauberen und unbehinderten Bedingungen bis zu 2 Meilen ( 3 km ).

**Vorsicht:**

- Bitte vermeiden Sie das Aufladen von nicht aufladbaren Batterien im Gerät, da der Ladevorgang nur mit aufladbaren Batterien ausgeführt werden kann.
- Bitte verwenden Sie nur das mitgelieferte oder zusätzlich erhältliche, von unserer Firma hergestellte Zubehör. Andernfalls kann das Gerät geschädigt werden oder nur unzureichend arbeiten.
- Bitte richten Sie sich an unseren Vertriebspartner, um zusätzliches von unserer Firma hergestelltes Zubehör zu erhalten.
- Bei unsachgemäßem Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Bitte ersetzen Sie die Batterien nur durch die gleichen oder gleichwertige Batterietypen. (TSUEN SHING, BT-101-AC)
- Zur Vermeidung der Stromschlaggefahr ist das Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Fassen Sie die Antenne während des Betriebs nicht an, andernfalls werden die Übertragungen beeinträchtigt.
- Ihr Walkie-Talkie-Set ist vor Auslieferung werksseitig vollständig eingestellt worden. Bitte öffnen Sie niemals das Gehäuse und ändern Sie auf keinen Fall die Einstellungen im Gehäuseinneren.
- Wechseln Sie niemals andere Teile Ihrer Funkgeräte aus als die Batterien.
- Verwenden Sie für die Reinigung Ihres Funkgeräts ein weiches, mit Wasser befeuchtetes Tuch. Verwenden Sie bitte keine ätzenden chemischen Erzeugnisse mit Lösungsmitteln, diese können das Gehäuse des Geräts schädigen und nach innen geraten und einen bleibenden Schaden verursachen.

Dieses Erzeugnis kann in allen Ländern verwendet werden, in welchen der PMR446-Betrieb zugelassen ist: Deutschland, Österreich, Belgien, Kroatien, Dänemark, Slovenien, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Niederlande, Island, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Norwegen, Polen, Portugal, Vereinigtes Königreich von Großbritannien, Tschechien, Schweden und Schweiz. Dessen unbeschadet können in manchen Ländern Betriebsbeschränkungen Anwendung finden, weshalb Sie sich bei der zuständigen Behörde für Funkverkehr erkundigen sollten.



Die unbrauchbar gewordenen elektrischen Erzeugnisse sind nicht über den Hausmüll zu entsorgen. Dieses Gerät ist bei einer örtlichen Recyclingstelle zu entsorgen, um eine sichere Weiterbehandlung sicherzustellen.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name des Lieferanten: **Telcom, s.a.**

Anschrift: Avenida de la Industria 32, E-28108 Alcobendas (Madrid) Spanien

Fernruf / Fernbild: +34 – 911 033 000 / 911 033 020

Steuernummer: A-28271823

Der Vertriebspartner des Herstellers Tsuen Shing Enterprises Ltd. als **für die Einführung dieses Erzeugnisses auf dem Markt verantwortliches Unternehmen**

### **ERKLÄRT UNTER SEINER AUSSCHLIESSLICHEN VERANTWORTUNG DIE KONFORMITÄT DES ERZEUGNISSES:**

Tragbares Funkgerät PMR 446 der Marke Tsuen Shing, Typ PMR-WT-548, mit der Handelsbezeichnung I-Talk 1300, hergestellt von Tsuen Shing Enterprises Ltd., China, auf das sich diese Erklärung bezieht, die sich auf folgende Normen und sonstige Normunterlagen stützt:

**Funkgerät:**

EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)

**EMC:**

EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)

**Sicherheit:**

EN 60065: 2002

Die Erklärung erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999, umgesetzt in die spanische Gesetzgebung durch den Königlichen Erlaß 1890/2000 vom 20. November 2000.

Bestätigt in Madrid, am 1. April 2005:



Javier López Sánchez  
Prokurist der TELCOM, s.a.